

## Situation 1

Sato-san and Yoshida-san are talking.

## Dialogue

さとう よしだ き  
佐藤：吉田さん、聞いてください。

よしだ  
吉田：どうしたの？

さとう まえ ゆうじん だんせい しょうかい  
佐藤：この前、友人に男性を紹介されて。

よしだ  
吉田：うん。

さとう きゆう だんせい はんい  
佐藤：昨日、その男性とご飯行ったんですけど。

よしだ たの  
吉田：いいね。楽しかった？

さとう じつ だんせい あ  
佐藤：いや。実は、その男性とあまり合わなくて。

よしだ  
吉田：そうなんだ。

さとう す おんがく えいが なに あ  
佐藤：はい。好きな音楽も、映画も、何も合わないんです。

よしだ ひと あ かん  
吉田：じゃ、もうその人とは会わない感じ？

さとう じつ ひと でんわ き  
佐藤：でも、実はその人から電話が来て。

よしだ  
吉田：なんて？

さとう はんい  
佐藤：またご飯行こうって。

よしだ い ほう  
吉田：行かない方がいいんじゃない？

さとう い い  
佐藤：行かないなんて言えないです。

よしだ  
吉田：なんで？

さとう ゆうじん しょうかい ひと  
佐藤：友人が紹介してくれた人ですし。

よしだ ひと おも  
吉田：でも、その人いいなって思わないんだよね？

さとう  
佐藤：まあ、はい。

よしだ あ ほう  
吉田：なら、会わない方がいいよ。

さとう わ  
佐藤：そうですね。分かりました。

## Breakdown

さとう よしだ き  
佐藤：吉田さん、聞いてください。

Sato: Yoshida-san, please listen.

- ~てください please \_\_\_\_: 食べてください。Please eat; 食べないでください。Please do not eat.

よしだ  
吉田：どうしたの？

Yoshida: What's the matter?

さとう まえ ゆうじん だんせい しょうかい  
佐藤：この前、友人に男性を紹介されて。

Sato: The other day, my friend introduced a man to me (I was introduced to a man by my friend).

- ゆうじん き ともだち  
友人 friend (more formal than 友達)
- だんせい  
男性 male; man
- しょうかい しょうかい しょうかい しょうかい しょうかい  
紹介されて passive te-form of 紹介する (紹介する → 紹介される → 紹介されて)
- しょうかい しょうかい  
紹介 introduction; 紹介する to introduce

よしだ  
吉田：うん。

Yoshida: Yeah.

さとう きゆう だんせい はんい  
佐藤：昨日、その男性とご飯行ったんですけど。

Sato: Yesterday, I went for a meal with that man.

よしだ たの  
吉田：いいね。楽しかった？

Yoshida: That's nice. Was it fun?

さとう じつ だんせい あ  
佐藤：いや。実は、その男性とあまり合わなくて。

Sato: No. Actually, I'm not a good match with that man.

- じつ  
実は actually; in fact
- あ  
合う to fit; to suit; to agree

よしだ  
吉田：そうなんだ。

Yoshida: I see.

さとう す おんがく えいが なに あ  
佐藤：はい。好きな音楽も、映画も、何も合わないんです。

Sato: Yes. Our favorite music, films, and everything don't match.

よしだ ひと あ かん  
吉田：じゃ、もうその人とは会わない感じ？

Yoshida: So it seems like you won't be meeting that person again?

さとう じつ ひと でんわ き  
佐藤：でも、実はその人から電話が来て。

Sato: But actually, I got a phone call from that person.

よしだ  
吉田：なんて？

Yoshida: What did he say?

- なんて such～: なんて <sup>おお</sup> <sup>いえ</sup> 大きい家だ。 Such a big house; things like: 日本 <sup>にほん</sup> <sup>い</sup> なんて行きたくない。 I don't want to go to a country like Japan.; that (often expresses surprise or dislike): アニメがそんなに <sup>す</sup> <sup>し</sup> 好きだなんて、知らなかった。 I didn't know that you like anime that much; what, how: この <sup>かんじ</sup> 漢字、なんて <sup>よ</sup> 読むの? How do you read this kanji?

さとう <sup>はんい</sup>  
佐藤：またご飯行こうって。

Sato: He said we should go for a meal again.

よしだ い ほう  
吉田：行かない方がいいんじゃない？

Yoshida: Isn't it better not to go?

- <sup>ほう</sup> ～方がいい it's better to: <sup>ある</sup> 歩いたほうがいい。 It's better to walk; to prefer: ラーメンのほうがいい。 I prefer ramen.

さとう い  
佐藤：行かないなんて言えないです。

Sato: I can't say something like that I won't go.

よしだ  
吉田：なんで？

Yoshida: Why?

さとう ゆうじん しょうかい ひと  
佐藤：友人が紹介してくれた人ですし。

Sato: After all, he's someone that my friend introduced to me.

よしだ ひと おも  
吉田：でも、その人いいなって思わないんだよね？

Yoshida: But you don't fancy that person, right?

さとう  
佐藤：まあ、はい。

Sato: Well, no.

よしだ  
吉田：なら、会わない方がいいよ。

Yoshida: In that case, you shouldn't meet him.

さとう  
佐藤：そうですね。分かりました。

Sato: You're right. I understood.

## Situation 2

Manami is waiting for Yuka at the station when she gets a call from Yuka.

## Dialogue

ユカ：もしもし、マナミ？

マナミ：ユカ、<sup>いま</sup>今どこ？

ユカ：ごめん。まだね、<sup>でんしゃの</sup>電車乗れてなくて。

マナミ：どうしたの？

ユカ：<sup>でんしゃ</sup>電車がね、<sup>うご</sup>動かないの。マナミはもう<sup>えき</sup>駅？

マナミ：うん。<sup>わたし</sup>私は<sup>えき</sup>駅に<sup>つ</sup>着いてるよ。

ユカ：ほんとうごめん。

マナミ：<sup>ぜんぜん</sup>全然いいよ。あとどのくらいかかりそう？

ユカ：どのくらいかな…。<sup>えきつ</sup>駅着くの、<sup>いちじす</sup>1時過ぎるかも。

マナミ：そっか。

ユカ：もう<sup>すこ</sup>少しで<sup>でんしゃうご</sup>電車<sup>おも</sup>動くと思うけど。

マナミ：<sup>りょうかい</sup>了解。とりあえず、<sup>えき</sup>駅で<sup>ま</sup>待ってるね。

ユカ：いや、<sup>さき</sup>先に<sup>みせはい</sup>どっかお店入ってて。

マナミ：え、いいの？

ユカ：うん。それで、<sup>いちじす</sup>1時過ぎたら<sup>はんた</sup>ご飯<sup>た</sup>食べてて。

マナミ：ご飯は<sup>はん</sup>一緒に<sup>いっしょ</sup>食べようよ。

ユカ：いいの？

マナミ：うん。とりあえず何か<sup>なに</sup>飲<sup>の</sup>んで、待<sup>ま</sup>ってるよ。

ユカ：了<sup>りようかい</sup>解<sup>えきつ</sup>。駅<sup>みせい</sup>着いたら、すぐお店行くね。

## Breakdown

ユカ：もしもし、マナミ？

Yuka: Hello, Manami?

マナミ：ユカ、<sup>いま</sup>今どこ？

Manami: Yuka, where are you now?

ユカ：ごめん。まだね、<sup>でんしゃの</sup>電車乗れてなくて。

Yuka: Sorry. I haven't been able to get on the train yet.

- ~ね filler word: 私<sup>わたし</sup>ね、明日<sup>あした</sup>ね、学校<sup>がっこう</sup>休む。I won't go to school tomorrow.
- <sup>でんしゃ</sup>電車 train
- <sup>の</sup>乗れて(い)なくて negative te-form of <sup>の</sup>乗れて(いる) (乗れて(いる) → <sup>の</sup>乗れて(いて) → <sup>の</sup>乗れて(い)なくて)

マナミ：どうしたの？

Manami: What's the matter?

ユカ：<sup>でんしゃ</sup>電車がね、<sup>うご</sup>動かないの。マナミはもう<sup>えき</sup>駅？

Yuka: The train won't move. Are you already at the station?

- <sup>うご</sup>動く to move; to work (machine)
- <sup>えき</sup>駅 station

マナミ：うん。<sup>わたし</sup>私<sup>えき</sup>は<sup>つ</sup>駅に着いてるよ。

Manami: Yeah. I've reached the station.

- <sup>つ</sup>着く to arrive; to reach

ユカ：ほんとごめん。

Yuka: I'm really sorry.

マナミ：<sup>ぜんぜん</sup>全然いいよ。あとどのくらいかかりそう？

Manami: It's totally okay. How much longer do you think you'll take?

- どのくらい、どれくらい how long; how far; how much: どれくらい<sup>た</sup>食べた? How much did you eat?

ユカ：どのくらいかな…。<sup>えきつ</sup> 駅着くの、<sup>いちじす</sup> 1時過ぎるかも。

Yuka: How much longer, I wonder...? I might reach the station past one o'clock (It might pass one o'clock when I reach the station).

- <sup>す</sup> 過ぎる to pass; to pass through; to do excessively; to be too (much): <sup>かんたん</sup> 簡単すぎる too easy

マナミ：そっか。

Manami: I see.

ユカ：もう<sup>すこ</sup>少しで<sup>でんしゃうご</sup>電車動くと<sup>おも</sup>思うけど。

Yuka: I think the train will move in a little while.

マナミ：<sup>りようかい</sup>了解。とりあえず、<sup>えき</sup> 駅で<sup>ま</sup>待ってるね。

Manami: Alright. For now, I'll wait at the station.

- <sup>りようかい</sup> 了解 OK; roger
- とりあえず for the time being; for now; anyway

ユカ：いや、<sup>さき</sup> 先に<sup>みせはい</sup>どっかお店入ってて。

Yuka: No, go into a restaurant somewhere first.

マナミ：え、いいの？

Manami: Huh? Is that okay?

ユカ：うん。それで、<sup>いちじす</sup> 1時過ぎたら<sup>はんた</sup>ご飯食べてて。

Yuka: Yeah. And if it passes one o'clock, eat a meal.

マナミ：<sup>はん</sup> ご飯は<sup>いっしょ</sup>一緒に<sup>た</sup>食べようよ。

Manami: Let's eat a meal together.

ユカ：いいの？

Yuka: Is that okay?

マナミ：うん。とりあえず<sup>なに</sup>何か<sup>の</sup>飲んで、<sup>ま</sup>待ってるよ。

Manami: Yeah. For now, I'll drink something and wait for you.

ユカ：<sup>りようかい</sup> 了解。<sup>えきつ</sup> 駅着いたら、<sup>みせい</sup> すぐお店行くね。

Yuka: Alright. I'll go to the restaurant right after I reach the station.